



Thần chú được sư bản tiếng Phạn, phiên âm và ý nghĩa diệu dụng chữa bệnh

ISSN: 2734-9195

09:25 25/09/2024

Với Phật pháp, không phải chỉ nghe, rồi tụng là đủ, mà phải đem tín tâm phát lòng tin tưởng giáo pháp, phụng trì giới hạnh, nương theo luật. Giới ô nhiễm, tụng bao nhiêu lần cũng thừa, giới kiên cố, tụng một lần cũng đủ.

Cư sĩ Phúc Quang

1. Duyên khởi và tên gọi kinh “Được sư”

Kinh Được sư thuộc hệ thống kinh điển Bắc truyền, nói về vị Phật Được Sư, hay còn gọi là Được Sư Lưu ly Quang Như Lai.

Được sư nghĩa là thầy thuốc. Lưu ly là một loại ngọc màu xanh, “quang” là sáng. Được Sư Lưu Ly Quang Phật là vị Phật được mô tả như một vị thầy thuốc chữa trị hết tất cả những thứ bệnh khổ của chúng sinh gồm có sinh, già, bệnh tật, những điên đảo vọng tưởng của tham, sân, si phiền não gây ra.



Ảnh vẽ phác họa Phật Dược Sư, tay trái cầm bình nước thuốc chữa bệnh, tay phải kết Ấn thí nguyện

Ánh sáng của Phật Dược Sư thật không thể nghĩ bàn, viên lưu ly có chức năng tẩy sạch mọi cấu uế trần gian, được mô tả như khi thả viên ngọc này vào một cốc nước bẩn, mọi bẩn đục sẽ được lắng xuống, để lại nước trong sạch.

Vì lẽ đó, chú Dược sư được dân gian lưu truyền là có khả năng chữa bệnh cho người hành trì tụng đọc.

2. Chú Dược sư

Tiếng Phạn: ***“Tadyathā Om Bhaiṣajye Bhaiṣajye Mahā-Bhaiṣajye Raja Samudgate Svāhā”***

Phiên âm: ***“Tayata Om Bekandze Bekandze Maha Bekandze Radza Samudgate Soha”***

2.1. Giải nghĩa chữ

Tayata: Vượt qua mọi giới hạn, vượt thoát khổ đau luân hồi.

Om: Hay còn gọi là “Án”, theo tiếng dịch ra có nghĩa là: "Quy mạng" hay còn được hiểu cơ bản là "sự nương nhờ". Nương nhờ tới ánh sáng trí tuệ.

Chữ "Om/ Án" đồng thời cũng là 1 dạng hình thức, là từ dẫn âm cho các câu thần chú ví dụ như: "Án A Na Lê", "Án Triết Lê Chủ Lê", “Om mani padme hum”, “Om tare tuttare ture soha”, ...

Tiếng “Om” mang ý nghĩa to lớn, trong lịch sử lâu đời của nền tư tưởng tâm linh Ấn Độ, thì còn được gọi với tên là "Phạm Âm". Tại nền tư tưởng này âm "Om"/"Phạm Âm" được coi là âm thanh siêu việt, có sức mạnh bẩm sinh là tạo ra thế giới. Trong thế giới của các nhà khoa học, có 1 giả thuyết về vụ nổ Big Bang tạo ra vũ trụ, thì tiếng Om này tương đương với khái niệm đó.

Bekandze Bekandze: Có nghĩa là đang gọi tên Phật Dược Sư liên tiếp 2 lần.

Maha Bekandze: Đại đức vô lượng của Phật Dược Sư.

Radza Samudgate: Giải phóng hoàn toàn hoặc sự tỉnh thức tuyệt đối.

Soha: Theo từ điển tiếng Phạn của Monier Monier-William, Soha có nghĩa là "Hail!", "Hail to!". Có thể hiểu "Soha" như tiếng ngợi ca kết thúc câu linh chú, để tôn vinh lên nét đẹp, giá trị ý nghĩa lớn của câu linh chú, cũng như sự hoan hỷ đặt trọn niềm tin vào điều lành khi đọc câu linh chú này.

2.2. Chú dược sử bản tụng đọc tiếng Việt

“Nam mô bậc già phật đế, bậc sát xã, lũ rô bậc lưu ly, bát lạt bà, hát la xà già, đất tha yết đa gia, a la hát đế, tam miệu tam bột đà gia, đất diệt tha.

Án, bậc sát thế, bậc sát thế, bậc sát xã, tam một yết đế sa ha.”

3. Phương pháp để “Chú dược sư” tạo ra hiệu dụng

Với Phật pháp, không phải chỉ nghe, rồi tụng là đủ, mà phải đem tín tâm phát lòng tin tưởng giáo pháp, phụng trì giới hạnh, nương theo luật. Giới ô nhiễm, tụng bao nhiêu lần cũng thừa, giới kiên cố, tụng một lần cũng đủ.

Cư sĩ Phúc Quang

Tài liệu nguồn: *Kinh Dược Sư và giảng giải kinh Dược Sư, Đại sư Ấn Thuận, Việt dịch: Thích Quảng Lâm, NXB Tôn giáo, 2021*